

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE
LA PAIX FRANCE / SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES
REFLEXION ET PARTAGE !**



*José Carlos de Arruda * Brasil*
HOMENAGEM ÀS MÃES

Dela se nasce, cresce e vive.

Alguns cuidam e tratam bem sempre.

Outros só um Prato de comida.

Abandona da nos cantos da casa.

Com o passar da idade, piora.

Tantas dificuldades já passou,

Mas é forte e resiste as dores.

Dói na alma e também na carne.

No seu dia, beijos e abraços.

E no decorrer do ano, frieza.

Indiferença e zero respeito.

Mesa farta e comida cara.

Mensagem do filho que está fora.

Mas o que ela quer é carinho.

Respeito e amor sem limites.

Nunca seja um filho ingrato.

Cuide bem, enquanto você a tem.

Dia das mães, são todos os dias.

*José Carlos de Arruda * Brésil*
HOMMAGE AUX MÈRES

Il naît, grandit et vit.

Certains prennent toujours soin et traitent bien.

D'autres se contentent d'une assiette de nourriture.

Abandonné dans les coins de la maison.

En vieillissant, la situation empire.

Tant de difficultés sont déjà passées,

*Mais il est fort et résiste à la douleur.
Cela fait mal à l'âme et aussi à la chair.
Dans votre journée, bisous et câlins.
Et tout au long de l'année, le froid.
Indifférence et zéro respect.
Table complète et nourriture chère.
Message du fils qui est absent.
Mais ce qu'elle veut, c'est de l'affection.
Respect et amour sans limites.
Ne soyez jamais un enfant ingrat.
Prenez-en bien soin pendant que vous l'avez.
La fête des mères, c'est tous les jours.*

JOSÉ CARLOS DE ARRUDA*

BRAZIL

RIBUTE TO MOTHERS

He is born, grows and lives.
Some always take care and treat well.
Others are satisfied with a plate of food.
Abandoned in the corners of the house.
As he gets older, the situation gets worse.
So many difficulties have already passed,
But he is strong and resists pain.
It hurts the soul and also the flesh.
In your day, kisses and hugs.
And throughout the year, the cold.

Indifference and zero respect.
Full table and expensive food.
Message from the son who is absent.
But what she wants is affection.
Respect and love without limits.
Never be an ungrateful child.
Take good care of him while you have him.
Mother's Day is every day.



JOSÉ CARLOS DE ARRUDA * BRASIL

HOMENAJE A LAS MADRES

Él nace, crece y vive.
Algunos siempre cuidan y tratan bien.
Otros se conforman con un plato de comida.
Abandonado en los rincones de la casa.
A medida que envejecemos, la situación empeora.
Ya han pasado tantas dificultades
Pero él es fuerte y resiste el dolor.
Duele el alma y también la carne.
En tu día, besos y abrazos.
Y todo el año, el frío.
Indiferencia y cero respeto.
Mesa llena y comida cara.
Mensaje del hijo que está ausente.

Pero ella lo que quiere es cariño.
Respeto y amor sin límites.
Nunca seas un niño desagradecido.
Cuidalo bien mientras lo tengas.
El Día de la Madre es todos los días.

Хосе Карлос де Арруда Бразилия

ДАНЬ МАТЕРЯМ

Он рождается, растет и живет.
Некоторые всегда заботятся и хорошо относятся.
Другие соглашаются на тарелку еды.
Заброшенный по углам дома.
С возрастом ситуация ухудшается.
Столько трудностей уже прошло,
Но он сильный и сопротивляется боли.
Это ранит душу и плоть.
В твой день поцелуй и объятия.
И круглый год холод.
Безразличие и ноль уважения.
Полный стол и дорогая еда.
Сообщение от сына, которого нет.
Но ей нужна любовь.
Уважение и любовь без ограничений.
Никогда не будьте неблагодарным ребенком.
Берегите его, пока он у вас есть.
День матери каждый день.

